

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 特定非営利活動法人 多言語教育研究所

1 事業の趣旨・目的

- (1) 趣旨： 保護者も参加可能で、子どもの宿題の支援を行ない進路の相談なども合わせて支援する外国人生徒向け日本語教室の設置と運営。
- (2) 目的： 外国人の子どもの日本語によるコミュニケーション能力を高め、学校生活における自立的な適応力を向上させること。また、将来の進路についての選択肢に関わる日本語能力を得ること。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
5月29日	当法人	谷口すみ子 園田智子 小野田幸夫 村元エリカ 本堂晴生 ミックマーヒル・カイラン 守屋史朗 長谷ルジネ ティ	講座の課題	児童の学習に関する課題として、母語の問題、宿題を見て上げることの有用性と課題、将来の目標設定、カウンセリング対応を議論し、学校・先輩の成功例、専門家との連携などの方策の提言があった。今後、これらの課題について、Dream Club の進捗状況の審議と共に議論を深め、教室運営に反映して行く。
7月24日	当法人	谷口すみ子 園田智子 小野田幸夫 桑原宜徳 本堂晴生 ミックマーヒ	夏期講座の成果・反省と秋期講座の内容について	宿題支援の結果として小学校の授業での効果についてアンケートを取ることにする。 ゲストスピーカーの授業への参加は、短いながらも

		ル・カイラン		<p>その講話に関心が高く、また引き続き一緒に行なった授業についても効果的であった。</p> <p>家庭での親子のコミュニケーションに問題あり。秋期講座では必要に応じ母語教育も行なう。日本語で行なうので日本語学習にもなる。</p>
9月25日	当法人	谷口すみ子 小野田幸夫 桑原宜徳 本堂晴生 ミックメーヒル・カイラン 守屋史朗	夏期講座のアンケート結果、秋期講座の課題と対応策	<p>小学校側の回答の中に効果有りの回答が含まれていた。秋期、冬期にも継続してアンケートを行なう。</p> <p>放課後2時間集中力を維持するのに難しい面あり。宿題が終わった後に学習的なゲームを取り入れる。</p>
11月27日	当法人	谷口すみ子 桑原宜徳 村元エリカ 本堂晴生 ミックメーヒル・カイラン 守屋史朗	秋期講座の課題と冬期講座に向けての対応策	<p>宿題について文章の読解力が不十分であるが、ゆっくり説明すると理解できる。学校の授業では、理解できていなくても質問していないと思われるが、当講座では質問できることが理解の助けになっている。</p> <p>秋期講座についても、小学校の授業にどう成果が出ているかの学校側へのアンケート調査を行なう。</p>
1月29日	当法人	谷口すみ子 小野田幸夫 桑原宜徳 村元エリカ 本堂晴生 ミックメーヒル・カイラン 守屋史朗	秋期講座のアンケート結果、冬期講座の課題と対応策	<p>小学校の授業への効果について、夏期講座のアンケートよりも「効果あり」の回答が増えた。講座への継続参加の有効性が表われている。</p>

		ル・カイラン 守屋史朗		冬期講座の参加人数が 帰国・引越などもあり少な い。小学校の日系人補助 教員のサポートを得て保護 者へのアクセスを行なうこ とにする。
--	--	----------------	--	--

【写真】



3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称： 親子の夢実現教室「The Dream Club」 ザ・ドリーム・クラブ
- ② 開催場所： 賃借教室(群馬県伊勢崎市)
- ③ 学習目標： 小学校の宿題を支援する中で生徒の弱点と得意な点を把握し、母語も活用した講座により個々の生徒のレベルに合った指導を行ない理解の促進を進める。結果として、日本語コミュニケーション能力を高め、小学校の授業への取り組みの積極性の増進を図り、学校生活における自立的な適応力を向上させる。
- ④ 使用した教材・リソース： ワークブック、教育ゲーム(地元のカルタ含む)、教員手作りの教材など。
- ⑤ 受講者の募集方法：
 - イ) チラシの配布… 伊勢崎市地域の日本語ボランティア協会、国際交流協会、教育委員会、日本語ボランティアグループのキーパーソン、外国人コミュニティ関係者等への直接面談による配布・周知依頼及びそれらを通じた関係者への配布。また、教育委員会の了承の下、伊勢崎市内の小学校長を通しての呼びかけ及びビラの配布の依頼。[四カ国語のチラシのうちポルトガル語版とスペイン語版を例として添付]
 - ロ) 口コミの活用… 当法人の外国人会員から外国人コミュニティに口コミで募集を呼び掛け。
- ⑥ 受講者の総数 25 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
(出身・国籍別内訳 ペルー 14人, ブラジル 11人)
- ⑦ 開催時間数(回数) 176 時間 (全 88 回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
1	5月10日 16:00~18:00	2時間	10人	ペルー・スペイン語（7） ブラジル・ポルトガル語（3）	教授者3人	学校の宿題支援を通して日本語指導・教科指導及び苦手の改善、ワークシート学習。 宿題終了後は、教育ゲームなど実施。
2	5月12日 16:00~18:00	2時間	10人	ペルー・スペイン語（7） ブラジル・ポルトガル語（3）	教授者3人	同上
3	5月14日 16:00~18:00	2時間	10人	ペルー・スペイン語（7） ブラジル・ポルトガル語（3）	教授者4人	同上
4	5月17日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語（8） ブラジル・ポルトガル語（3）	教授者3人	同上
5	5月19日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語（8） ブラジル・ポルトガル語（3）	教授者3人	同上
6	5月21日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語（8） ブラジル・ポルトガル語（3）	教授者4人	同上
7	5月24日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語（8） ブラジル・ポルトガル語（4）	教授者3人	同上
8	5月26日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語（8） ブラジル・ポルトガル語（4）	教授者3人	同上
9	5月28日	2時間	11人	ペルー・スペイン語（7）	教授者4人	同上

	16:00~18:00			ブラジル・ポルトガル語 (4)		
10	5月31日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
11	6月2日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
12	6月4日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者4人	同上
13	6月7日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者3人	同上
14	6月9日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
15	6月11日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者4人	同上
16	6月14日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
17	6月16日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
18	6月18日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
19	6月21日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
20	6月23日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
21	6月25日	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9)	教授者4人	同上

	16:00~18:00			ブラジル・ポルトガル語 (4)		
22	6月28日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
23	6月30日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	前半:学校の宿題支援を通して日本語指導及び教科指導。 後半:伊勢崎警察署勤務のブラジル人参加により、教員手作り教材も使い交通安全授業を教員と一緒に実施。
24	7月2日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者4人	学校の宿題支援を通して日本語指導・教科指導及び苦手の改善、ワークシート学習。 宿題終了後は、教育ゲームなど実施。
25	7月5日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
26	7月7日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者3人	前半:学校の宿題支援を通して日本語指導・教科指導。 後半:地域のペルー人経営者

						参加により、教員手作り教材も使い教員と一緒に授業を実施。
27	7月9日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語(4)	教授者4人	学校の宿題支援を通して日本語指導・教科指導及び苦手の改善、ワークシート学習。 宿題終了後は、教育ゲームなど実施。
28	7月12日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語(3)	教授者3人	同上
29	7月14日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語(3)	教授者3人	同上
30	7月16日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(8) ブラジル・ポルトガル語(4)	教授者4人	同上
31	9月6日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語(3)	教授者3人	同上
32	9月8日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語(3)	教授者3人	同上
33	9月10日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語(3)	教授者4人	同上
34	9月13日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語(3)	教授者3人	同上

35	9月15日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者3人	同上
36	9月17日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
37	9月22日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
38	9月24日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
39	9月27日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(9) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
40	9月29日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
41	10月1日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
42	10月4日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者3人	同上
43	10月6日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者3人	同上
44	10月8日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者4人	同上
45	10月13日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
46	10月15日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者4人	同上

47	10月18日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
48	10月20日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
49	10月22日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
50	10月25日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
51	10月27日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
52	10月29日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (3)	教授者4人	同上
53	11月1日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
54	11月5日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
55	11月8日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
56	11月10日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
57	11月12日 16:00~18:00	2時間	14人	ペルー・スペイン語(10) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者4人	同上
58	11月15日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上

59	11月17日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
60	11月19日 16:00~18:00	2時間	15人	ペルー・スペイン語(11) ブラジル・ポルトガル語 (4)	教授者3人	同上
61	1月12日 16:00~18:00	2時間	9人	ペルー・スペイン語(3) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者3人	同上
62	1月14日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語(4) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者4人	同上
63	1月17日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(5) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
64	1月19日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(5) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
65	1月21日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(5) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者4人	同上
66	1月24日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
67	1月26日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
68	1月28日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者4人	同上
69	1月31日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(5) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
70	2月1日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語(4) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上

71	2月2日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者3人	同上
72	2月4日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者4人	同上
73	2月7日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(5) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
74	2月8日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
75	2月9日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者4人	同上
76	2月14日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
77	2月16日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
78	2月18日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者4人	同上
79	2月21日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者3人	同上
80	2月23日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
81	2月25日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者4人	同上
82	2月28日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上

83	3月2日 16:00~18:00	2時間	12人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者3人	同上
84	3月4日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者4人	同上
85	3月7日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
86	3月9日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者3人	同上
87	3月11日 16:00~18:00	2時間	13人	ペルー・スペイン語(6) ブラジル・ポルトガル語 (7)	教授者4人	同上
88	3月14日 16:00~18:00	2時間	11人	ペルー・スペイン語(5) ブラジル・ポルトガル語 (6)	教授者3人	同上
89	3月16日	休校				
90	3月18日	休校				

⑨ 特徴的な授業風景

イ) 小学校低学年グループ

15:45~16:00 到着、トイレなど。

16:00~16:30 <小学校の宿題、算数>

計算問題などわからないところがあれば「おはじき」などの道具で指導する。文章問題でわからないところがあれば、一緒に読み理解を深め、日本語読解力を向上させる。

算数の宿題を全て終わった生徒には、当法人が用意した苦手プリント(*)を用意して勉強してもらおう。

- * 苦手プリントは日頃生徒と接し、苦手であるところを把握し独自に用意をしたものである。掛け算、大きな桁の引き算や文章題などを苦手とする子どもに対し、その苦手の内容が様々であるので個人々々を意識して作成した。

苦手の改善により、日本語学習及び教科学習全体に取り組む学習意欲を増進させる。

16:30～17:15 <小学校の宿題、国語>

漢字、文章問題プリントの宿題を指導。漢字の書き順など細部まで指導。

本読み(教科書を読む)に関しても大きな声を出してもらい読んでもらう。間違いがある読み方、発音などは、全て読み終えた後指導し、もう一度読んでもらう。

このように、学校では個人々々に時間をかけにくい細部までの指導及び読み方・発音の繰り返し練習により、日本語能力の向上を図る。

17:15～17:25 休憩、トイレ

17:25～17:55 二つのグループに分かれる。

< a)紙芝居の読み聞かせ b)漢字カルタの作成>

a) 紙芝居の読み聞かせ

紙芝居を読み、話の内容や登場人物など中身を理解しているかどうかの確認の質問を行う。2回目は生徒自身(1人のみ)に読んでもらう。そして、違う質問も考えてもらい質問をしてもらう。

例:誰が何をしていますか? みんなだったらこの時どうしますか? など

その後、感想文を簡単に書いてもらう。

これにより、ストーリーとしての日本語の理解力の向上と質問を考え発言することによる日本語コミュニケーション能力の向上を図る。

b) 漢字カルタの作成

今まで習った漢字や低学年、高学年の漢字の表を見せて、自分の好きな漢字を選び1人5個以上カルタを作ってもらう。読み手、取り手も交代させ遊びながら漢字の勉強をする。

これにより、苦手とする子どもの多い漢字について、カルタを自作することを通して漢字をより身近なものとして習得してもらう。

17:55～18:00 挨拶をして終了

ロ) 小学校高学年グループ

16:00～17:30 それぞれの宿題を行なう。基本的に自分で科目を決め行なってもらう。

その中でわからない国語や算数の問題がある場合、指導を行なう。低学年と同じで、早く終わった生徒に関しては苦手プリントを用意し行なってもらう。

上記の低学年グループでも述べたが、高学年グループにおいても、学校では個人々々に対し時間をかけにくい細部までの指導及び繰り返し練習により日本語能力の向上を図り、また、苦手の改善により日本語学習及び教科学習へ取り組む学習意欲の増進を図った。

17:30～17:55 上毛カルタを行なう。

高学年の場合、学校で地元の上毛カルタを行なっている生徒が多いので喜んで行なっていた。

上毛カルタに出てくるカードにまつわる歴史や思い出を作文に書いてもらった。

例：高崎観音寺に行った思い出。

これにより、カルタを通して地域に深く関係する内容を基に作文を書くことで、日本語の応用能力を高める。

* 個人によって宿題が終わる時間が異なるので、生徒によっては 17 時 55 分まで宿題の指導を行う。

17:55～18:00 挨拶をして終了



⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
兼久リリア	スペイン語(ペルー)	20年	62回	教授者, 通訳
長谷ルジネティ	ポルトガル語(ブラジル)	18年	90回	教授者
イズミ ジェニー	スペイン語(ペルー)	16年	30回	教授者

二階堂シレーネ	ポルトガル語(ブラジル)	10年	21回	通訳、翻訳
レオン カルロス	スペイン語(ボリビア)	12年	15回	通訳、翻訳
フェルナンド ラグネス	スペイン語(メキシコ)	2年	6回	通訳、翻訳

⑪ 支援者の名簿(⑩以外) …無し

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

学校の宿題支援を通して日本語学習、教科学習及び日本語コミュニケーション能力向上学習等を行なった成果と課題の把握のために、これら生徒の通う小学校の担任の先生へのアンケートを実施した。調査ポイントとしては、コミュニケーション能力の表れでもある授業における学習への取り組みの積極性及び宿題の提出状況についての改善の2点に絞った。

[アンケート調査方法]

アンケート調査実施にあたっては、伊勢崎市教育委員会の了承を得た上で該当小学校の校長先生と面談を行ない、当講座の趣旨及びアンケート調査の狙いを理解頂き実施した。校長先生から各担任の先生に配布頂き回収をして頂いた。

夏期講座(5月12日～7月16日)と秋期講座(9月6日～11月19日)の終了後にそれぞれ実施することができた。

イ) 夏期講座終了後のアンケート調査結果:

参加生徒のうち12名について回答を得られた。質問項目、回答及び担任の先生からのコメントを下記する。

a) 質問1及び回答数 (【 】内の数字にて回答数及び構成比%を示す)

5月～7月の宿題の提出の状況について:

- イ 以前よりも宿題を提出するようになった。【1名、8%】
- ロ 以前からの宿題の提出状況と変わらない。【9名、75%】
(補足質問: 以前からきちんと提出しており変わらない。【6名】
宿題の回答内容のレベルが向上した【1名】)
- ハ 以前よりも宿題の提出状況が悪化した。【0】
- ニ どちらとも言えない。【2名、17%】

b) 質問2及び回答数

5月～7月の授業への取り組みの積極性について:

- イ 以前よりも積極的になった。【1名、8%】
- ロ 以前から特に変わらない。【10名、83%】
(補足質問: 以前から積極的であり変わらない。【2名】)
- ハ 以前より積極さが減った。【0】
- ニ どちらとも言えない。【1名、8%】

c) 担任の先生のコメント:

学校ではおとなしい児童だけど、Dream Clubの時は元気いっぱい生活できていたと聞き、嬉しく思っております。宿題も見えて頂いて助かります。

ロ) 秋期講座終了後のアンケート調査結果:

参加生徒のうち15名について回答を得られた。質問項目、回答及び担任の先生からのコメントを下記する。

a) 質問1及び回答数 (【 】内の数字にて回答数及び構成比%を示す)

9月～11月の宿題の提出の状況について:

- イ 以前よりも宿題を提出するようになった。【5名、33%】
- ロ 以前からの宿題の提出状況と変わらない。【7名、47%】
(補足質問: 以前からきちんと提出しており変わらない。【5名】
宿題の回答内容のレベルが向上した【0】)
- ハ 以前よりも宿題の提出状況が悪化した。【0】
- ニ どちらとも言えない。【3名、20%】

d) 質問2及び回答数

9月～11月の授業への取り組みの積極性について:

- イ 以前よりも積極的になった。【3名、20%】
- ロ 以前から特に変わらない。【8名、53%】
(補足質問: 以前から積極的であり変わらない。【3名】)
- ハ 以前より積極さが減った。【0】
- ニ どちらとも言えない。【4名、27%】

e) 担任の先生のコメント:

- ・授業中の発表が増えました。漢字をよくがんばって覚えています。
- ・1学期は、Dream Clubでは元気がよく、教室では静かでしたが、2学期は手をあげ、発言できるようになりました。Clubで勉強し、自信が付いたのじゃないかと思います。
- ・文字を丁寧に書こうとする様子が見られ、上達しています。細かく指導して下さり助かっています。
- ・保護者からは感謝の声が届いています。
- ・宿題はやってきたりこなかったりあまり変わっていませんが、生活学習ノート(連絡ノート)の日記を書いて出すようになりました。
- ・宿題は忘れることが多かった。
- ・転入したばかりなので、以前と比べられない。
- ・苦手の漢字をがんばり、コンテストでは以前よりよい点が取れた。

② 学習者の習得状況

上述の学校へのアンケート調査結果において、夏期(5月～7月)と秋期(9月～11月)の比較から下記が言えると考える。

イ) 宿題提出状況及び授業への取り組みの積極性ともに「良くなった」という回答比率が増えている(夏期 8%、8%⇒秋期 33%、20%)。

特に、夏期、秋期ともに継続して参加した生徒にその傾向が強い。本講座への継続参加が有効であると言える。

ロ) 秋期講座後の担任の先生のコメントの中で、特に、

a) 「2 学期は手をあげ、発言できるようになりました。Club で勉強し、自信が付いたんじゃないかと思います。」

b) 「授業中の発表が増えました。漢字をよくがんばって覚えています。」

c) 「生活学習ノート(連絡ノート)の日記を書いて出すようになりました。」

d) 「文字を丁寧に書こうとする様子が見られ、上達しています。」

e) 「苦手の漢字をがんばり、コンテストでは以前よりよい点が取れた。」

とあり、a)、b)、c)は、発言・発表・日記表現などによる日本語コミュニケーション能力の向上、また、d)、e)は苦手な漢字への取り組みの学習意欲向上など、本講座の教育方法による学習への自発的な取り組みの向上、また学習レベル面での効果が見られている。学校生活における自立的な適応力の向上に効果があったと言える。

③ 日本語教室設置運営の効果, 成果

イ) 児童の学習面及び学校生活での適応力の向上…

前項で述べたように、学校側へのアンケート調査結果から、日本語コミュニケーション能力(授業で積極的に手を上げ発言、授業中の発表が増えた、連絡ノートの日記を書いて出すようになった等)での効果、及び日本語、特に漢字力の向上(習得漢字のレベルアップ、漢字への取り組み意欲の向上等)での効果があったと考える。

ロ) 学校現場における外国人児童の学習の取り組みへの注目度のアップ…

学校側へのアンケート調査の際に得られた担任の先生からのコメントの件数は、夏期講座後は1件であったものが、秋期講座後では8件と増えた。校長先生による本講座への関心のアップとともに、現場の先生方における外国人児童の学習に対する注目度が、校外活動である本講座との連携を意識することでアップしたという効果も指摘できる。

④ 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

イ) 本講座の実施については、文化庁への申請段階から伊勢崎市役所国際課、伊勢崎市教育委員会のキーパーソンへの面談による説明を行ない主な小学校の校長先生にも説明を行なった。

特に夏期講座及び秋期講座終了後に継続して実施した学校の担任の先生方へのアンケート調査は、本委託事業及び本講座の認知度と趣旨の理解促進に有効であった。

ロ) 伊勢崎市教育委員会の方針のひとつに、公立学校において学外のボランティアやNPO 法人との連携を強化する方針があり、今回の委託事業及び本講座はその連携の有り方のひとつを示したと言える。

ハ) 講座期間中に地元(伊勢崎市)で活躍している外国人をゲストに招き授業に参加頂いた。2 回実施し、1 回は警察署勤務のブラジル人で、授業の中で仕事の説明及び交通安全教育を行なった。また、高学年の児童には麻薬などの犯罪防止についても触れて頂いた。もう1 回はスーパーマーケットを経営しているペルー人で、工場勤務から如何にして自分でビジネスを興したかなどについて授業の中でわかりやすく話をして頂いた。いずれの場合も、教員自作の教材なども使い、一緒に授業を行なうことができ、児童達の関心も高かった。

日本の社会に関するテーマを地域の関係者から直接学ぶことにより、また、質問を考え発言することを通して、将来の進路選択に係ることを含む日本語の習得及び日本語によるコミュニケーションの必要性の理解を深める効果的な機会となった。

二) Dream Club の保護者が電話もしくは講座に直接来て、子どもの学習内容・進捗度や教育についての質問・相談等あり、母国語で直接対応を行なった。例えば、講座における授業風景を見学してもらい、また宿題の理解度などを説明した。さらには、Dream Club を実施することで把握できた、親には分かりにくいであろう子どもの学習の課題についても説明した。すなわち、会話としての日本語がかなりできる子どもでも、宿題の算数の文章題や国語の読解問題は、苦手としていたことである。その現状を親に話すことができ、親の見えない点についてもサジェッションをすることができた。

日本語コミュニケーション能力は単に日常会話ができるということだけではなく、日本語の文章の読解力も重要であることなどを理解してもらい、日本語コミュニケーション能力の必要性について認識を深めてもらう機会とすることができた。

このように、子どもだけではなく保護者との関わり合いも持つことができ、親と子どもの双方に関わる問題への対応も図ることができたと言える。

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

イ) 外国人児童が学校生活においてドロップアウトする引き金のひとつに、日本語が十分にできない親とのコミュニケーションギャップがある。学校の宿題という視点で見ると、日本人の親ならば宿題のサポート及びそれを通しての子どもとのコミュニケーションを

図ることができるが、外国人保護者の場合はそれが行なえず、外国人児童の中には学力の進度の遅れやひいては授業学習への取り組み意欲の減退等を招くケースがある。

地域には、小学校児童を対象にした放課後学童保育のシステムがあり伊勢崎市でも公立私立を合わせ学区単位では整備されている。但し、これを外国人保護者・児童の立場から見ると、親や子どもの日本語能力の問題等で課題があるのが実情である。外国人児童の場合は、親が働いている間の預り保育という意味以上に、放課後に日本語を母語の使える環境で学習することが、外国人親子には重要かつ効果的な学習機会であると言える。

ロ) 今回本講座により、外国人児童の放課後の学習の場を提供できたが、放課後の限られた時間内に各学校をマイクロバスで回っての送迎には、時間的制約及びそれにともなう児童の負担もあったと考えられる。

b. 今後の課題

イ) 本講座では上述のように放課後に各学校へのマイクロバスによる送迎を実施したが、限られた時間内での効率的送迎の難しさ及び児童への負担があった。また、それゆえに距離の遠い学校は対象とするのが困難であった。

日本語コミュニケーション能力を含む日本語能力の向上には、できるだけ継続した学習機会を持つことが有効であることが本事業のアンケート調査からも窺うことができる。子どもと親にとって継続がしやすい方法とすることが望ましい。

ロ) 学校現場とはアンケート調査を通してコンタクトを行なったが、さらに一歩深めた学校現場とのコミュニケーション、連携が望まれる。

c. 今後の活動予定, 展望

外国人児童に対する放課後の学習の場を、学校への送迎ではなく、学校の理解と協力の下、学校内の教室で行なうことを企画し、平成 23 年度の文化庁委託事業『「生活者としての外国人」のための日本語教育事業』に提案をさせて頂いた。

既に事前に伊勢崎市教育委員会及び対象候補の小学校長とは面談を行ない、趣旨の理解を得るとともに実施のための学校現場のニーズのヒアリングも行なった。

児童の通う学校で実施することにより、下記のメリットが考えられる。

- ・ 児童にとって送迎時間の負担がないので講座に参加しやすい。
- ・ 学校側との連携をとりやすい。
- ・ 外国人保護者も参加しやすくなり、自分の子どもの学習の様子を見ることで教

育への関心を高めやすくなる。また、日本語・母語学習や教育に関わる質問や相談もしやすくなる。

③その他参考資料

学校へのアンケート調査質問用紙を添付(例として夏期講座終了後に実施したもの)。

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えのないものを添付すること。

PARA NIÑOS(AS) EXTRANJEROS(AS) DE 6 A 12 AÑOS,
CLASES **GRATUITAS** DESPUES DE LA ESCUELA: LUNES,
MIERCOLES Y VIERNES DESDE LAS 16:00 A 18:00
HORAS EN ISESAKI.

Tránsporte disponible, refrigerio y materiales por
1,500 yenes/mensual.

THE DREAM CLUB



*Conviértase en una historia de éxitos bilingüe!
Ayúdese a sí mismo, su familia y el mundo!*

- Perfeccione su japonés y haga sus tareas en casa.
- Aprenda también español, portugués e inglés.

También aconsejamos sobre :

1. Como ingresar en un CHUGAKOU, KOUKOU y Universidades en Japón.
2. Conseguir un mejor empleo, asistiendo escuelas con vocación y técnicas, cursos a distancia y graduación internacional.
3. Prepárese para una carrera bilingüe con éxitos!!.
4. Padres de familia: Inscripciones abiertas en cualquier momento, ayudando cada vez más y más a sus hijos(as).

Inicio > 10 de mayo
Llamar :

THE MULTILINGUAL EDUCATION RESEARCH INSTITUTE NPO
International Community School,
268-25 Tomizuka-cho, Iseaki (próxima ao Shimin Plaza)

Telephone: 0270-75-6277 Email: icsnet_hp@yahoo.co.jp



PARA CRIANÇAS ESTRANGEIRAS DE 6-12 ANOS,
GRATUITAMENTE PROGRAMAS PÓS-ESCOLARES —
SEGUNDAS, QUARTAS E SEXTAS DAS 16-18 HORAS EM
ISESAKI. Transporte disponível, lanchinho e materiais
por 1500 ienes/mensal

THE DREAM CLUB



*Torne-se uma história de sucesso bilingue!
Ajude-se a si mesmo, sua família e o mundo!*

- Aperfeiçoe seu japonês, faça suas lições de casa
 - Aprimore seu espanhol, português ou inglês
- Aconselhem-se aqui sobre:
1. Como ingressar em um bom CHUGAKU, KOKO e universidades no Japão.
 2. Conseguir um melhor emprego, frequentando escolas vocacionais e técnicas, cursos à distância ou graduação internacional.
 3. Prepare-se para uma carreira bilingüe com sucesso!!
 4. Senhores pais: Ingressem a qualquer momento , ajudando, assim, mais e mais os seus filhos.

Início > 10 de maio
Liguem para :

THE MULTILINGUAL EDUCATION RESEARCH INSTITUTE NPO
International Community School,
268-25 Tomizuka-cho, Iseaki (próxima ao Shimin Plaza)

Telefone: 0270-75-6277 Email: icsnet_hp@yahoo.co.jp



文化庁委託事業『「生活者としての外国人」のための日本語教育事業』
放課後学習クラブ(Dream Club)参加生徒に関するアンケート

生徒氏名： _____

1. 5月～7月の宿題の提出の状況について（該当項目に○をお付け下さい）：

イ 以前よりも宿題を提出するようになった。

ロ 以前からの宿題の提出状況と変わらない。

（「以前からきちんと提出しており変わらない」の場合、下記の□にチェックを入れて下さい： □

「宿題の回答内容のレベルが向上した」の場合、下記の□にチェックを入れて下さい： □）

ハ 以前よりも宿題の提出状況が悪化した。

ニ どちらとも言えない。

上記に関し補足がありましたら以下に記入をお願い致します：

2. 5月～7月の授業への取り組みの積極性について（該当項目に○をお付け下さい）：

イ 以前よりも積極的になった。

ロ 以前から特に変わらない。

（「以前から積極的であり変わらない」の場合、下記の□にチェックを入れて下さい： □）

ハ 以前より積極さが減った。

ニ どちらとも言えない。

上記に関し補足がありましたら以下に記入をお願い致します：

3. その他ご意見がありましたら以下に自由にお書きください。

ご協力をありがとうございました。